

傳悟靈濟錄
一

(清)張衍恩 編撰

傳悟靈濟錄

據清同治八年稿本影印

中醫古籍孤本大全選編工作委員會

中醫古籍孤本大全

中醫古籍出版社影印出版

江澤民同志題寫書名

中醫古籍版本大全數編工本委員會

《中醫古籍孤本大全》選編工作委員會：

主任：曹洪欣

副主任：李懷榮 梁菊生

委員：（以姓氏筆畫爲序）

伊廣謙 李經緯 余瀛鰲 馬繼興

黃龍祥 路志正 鄭金生 劉國正

劉從明 薛清錄

顧問：（以姓氏筆畫爲序）

王永炎 王雪苔 王綿之 李輔仁

余瀛鰲 施奠邦 姚乃禮 馬繼興

唐由之 張燦珏 傅世垣 焦樹德

裘沛然 鄧鐵濤

項目組長：薛清錄 朱冬生

副組長：王明 劉國正

成員：裘儉 符永馳 牛亞華

程英 李斌 孫一星

畢俊英 劉振遠

委員：（以姓氏筆畫為序）

顧主升 李樹榮 梁家生

主 升 曹彬如

《中國古籍版本大全》影印工作委員會

前言

中醫藥學是我國古代科技寶庫中的一枝奇葩。它以博大精深的醫理，神驗奇效的醫術濟世活人，傳承數千年，至今仍屹立于世界醫學之林，熠熠生輝。中醫藥學典籍是蘊藏、保存、傳播這份寶貴遺產的知識載體，它記載了歷朝歷代醫藥學家防病治病的臨床經驗，方藥研究成果及建立在深厚的中國文化基礎上的醫學理論體系。這些典籍千百年來穿越時空、歷盡滄桑、存留至今足以證明它的科學內核的強勁生命力。它不僅見證着往日的輝煌，而且必將在今後我國醫藥科學發展史上譜寫更加耀眼的新篇章。

中國中醫研究院自建院以來始終把對中醫古籍的調查研究置于重要地位，曾於上個世紀五十年代末和八十年代兩次進行全國性的中醫古籍資源調查，基本上掌握了中醫古籍的存世狀況及在全國各地區各系統圖書館的收藏分佈情況。同時，通過這兩次系統調研，也了解到

在現存於世的萬餘種中醫古籍中，將近四成已淪爲孤本。這些孤本醫書中不乏稀世之珍品，如宋元以來歷代精刻之善本、名醫手稿、名家批校本、精寫本、刻書底稿、彩繪本草圖、經絡圖、導引圖等等。這些珍貴的醫藥典籍有的流失海外，國內已不存；有的束之高閣，塵封閉鎖，不爲人所知所用。更令人擔憂的是，有些孤本醫書由於多年的自然侵蝕和保管條件不善而面臨絕本的危險。搶救、保存這些珍貴的文化遺產已是刻不容緩的歷史責任，也是繼承發揚祖國醫學遺產的重要任務之一。鑑此，我們自上個世紀九十年代中期開始對分散收藏於全國各地圖書館的孤本醫書進行調查研究，根據這些書的學術內容、文獻價值、版本價值、應用價值、書品狀況做出評價。選擇其中書品完好，有長期保存價值和推廣應用價值的孤本醫書影印出版，推出《中醫古籍孤本大全》系列叢書。并于二零零零年成立了《中醫古籍孤本大全》選編工作委員會，以加強對孤本醫書選編出版工作的領導。

爲確保這套叢書的選編質量，還聘請了中醫界知名專家、學者爲學術顧問，從學術上進行把關和指導。

今年，適逢『十一·五』計劃啓動的關鍵時刻，中國中醫研究院領導決定借此契機，把孤本醫籍的搶救、保存、復制、傳播工作推上一個新階段。加大《中醫古籍孤本大全》的支持力度，遴選出歷代孤善本書中的二十五種影印出版。這批書的選題基本上以臨證爲主，兼顧到醫理、針灸、方書等各類內容。有名醫名家的著作，也選用了一些水平較高、有獨到見解或學術特色的地方名醫、醫學世家的著作。在版本方面，這批書也有其突出特色，如宋刻本《聖散子方》、明萬曆稿本《玉筍龍瑞方》、刻書底稿本《衛生編》等都是孤本醫書中的精品。

本書的選編出版是一項集信息收集、文獻調查、鑑別研究、編輯出版等多方面工作爲一體的系統工程。它涉及單位多、地域廣，所需

資金投入量較大，方方面面的問題無疑會給推動這項工作帶來一定難度，以致影響它的進展和進度。但另一方面，正是因為這項工作本身所具有的『功在當代，利在千秋』的深遠的歷史意義和搶救中華文化的社會公益性，博得有關部門和有識之士的認同和共鳴，使得各種困難都逐漸在統一的大目標下獲得協調解決。

本書的選編出版，是弘揚我國古代科技成就，搶救民族文化遺產，繼承發揚中醫藥學的一件大事、實事，曾經得到國家領導人和有關部門的重視和支持。時任國家主席的江澤民同志曾為本書題寫書名，國家新聞出版署曾將本書列為『九·五』國家重點圖書，這對本書的選編出版工作是很大的激勵和鼓舞。我們相信，在各級領導的重視、社會各界的關懷與支持，和有關專家學者的參與指導下，我們一定能夠克服各種困難，勝利完成這部劃時代的大型系列叢書的選編出版工作。

內容提要

黃龍祥

《傳悟靈濟錄》二卷，張衍恩編集，清同治十三年甲戌（一八七四）稿本。原書高二十三點五厘米，寬十二點八厘米。中國中醫研究院圖書館藏。此書未曾刊刻，現存本分爲上卷乾集與下卷坤集，系精抄彩繪稿本，楷書端正清晰，工筆繪彩圖八十四幅甚精。

書名與編者

據編者自序，《傳悟靈濟錄》一書乃在其祖傳針灸舊籍的基礎上，正誤補缺，繪圖重編而成，是謂『學本家傳，道由心悟。然人與天地合德，爲萬物之最靈。冀後來者，須念先人傳授之德，當悟于心靈，而變通以濟斯世，故名是書曰「傳悟靈濟錄」云爾』。

據原書自序，知張衍恩，字沛霖，號有恒。里籍不詳。出身於中醫世家。十二歲兼習醫書，十九歲專修醫學，於清同治十三年（一八七四）

編成《傳悟靈濟錄》一書。

版本

關於本書的成書年代，所有的書目均著錄爲『清同治己巳』，而據張衍恩自序，清同治己巳，張氏才開始編書，其成書年代應是作者寫序的年代。今查作者自序款識作『歲在同治闕逢闍茂歲如月穀旦沛霖張衍恩有恒氏識』，則知該書成於清同治十三年甲戌（一八七四）。

內容與價值

本書分爲上卷乾集與下卷坤集。上卷主要爲經絡、經穴及刺灸法，內容包括：灸法、針灸禁忌諸歌、灸法諸歌、禁針灸穴歌、十二經歌、八會穴、同名穴、骨度尺寸、周身經絡部位、諸經起止、九門、井榮俞經合、全身分部總圖、十二經臟腑經脉經穴歌與圖、奇經八脉循行穴位歌等。下卷主要是腧穴主治及病症治療，內容包括要穴歌、分部要穴圖、天星十二穴歌與圖、奇俞類，以及內外婦兒二十六種病證針灸治療的『諸

症灸法諸穴主治』等。全書以歌訣爲主，配以大量彩圖，頗具特色。

關於本書的編纂過程及其學術傳承關係，作者在其自序中曰：

『至己巳母亦謝世。門衰祚薄，形影自吊。雖有弟侄，俱幼，不足相與以當談論。每至閑暇，無可以娛心志，乃拂篋檢閱，得先祖遺存針灸一書，其文雖博，且多傳寫錯訛，細察諸穴，尚有紊亂。第相傳日久，以訛傳訛，錯誤百出，或博而不精，或雜而不一，反足惑人，豈非遺害於後？余思醫雖小道，實天下蒼生性命所關，爲濟世之航楫，欲其同登壽域，必先精其奧理。然針灸之法，始於《靈樞》，其文最精，如取穴毫釐一差，千里遂謬。若不細心詳察，鮮能得其奧旨。余乃焚膏繼晷，不辭辛勞，博集諸家，採其精粹，正其錯訛，刪其駁雜，補其缺漏，發其餘蘊，考其分寸，明其行列，一一繪圖潤色，從舊改正。注釋分明，搜集成編，重而新之，以爲後學梯階，俾無望洋之嘆。』

從以上文字不難看出，張氏所編之《傳悟靈濟錄》一書乃在其先祖

遺存針灸書的基礎上，刪訂增補，繪圖重編而成。若能查明其所據之祖傳古籍針灸書，則知其學術傳承脈絡。

將《傳悟靈濟錄》全書內容逐一核査後發現，除了針灸吉日吉星歌、針灸凶日凶宿歌、太乙人神所在、每月血忌等四首外，其餘內容均出自《類經圖翼》、《醫宗金鑑》，但文字略有刪改，次序也有所調整。調整後的全書層次顯得更加清晰，這與作者所謂『採其精粹』，『刪其駁雜』相合。

從作者的自序還可看出，《傳悟靈濟錄》是在其祖傳針灸書的基礎上改編補圖而『重而新之』。進一步的考察還發現，該書插圖多出自《醫宗金鑑·刺灸心法要訣》，這提示張氏祖傳的針灸書應當是《類經圖翼》，張氏乃據當朝的官修醫典《醫宗金鑑》改編、補圖而成，所謂『一繪圖潤色，從舊改正。注釋分明，搜集成編』。由于現存本爲稿本，所附之圖皆設色彩繪，除了原有學術價值之外，還有相當的美術價值，故

《中國針灸史圖鑑》將此書彩圖與《醫宗金鑑》原圖一并展示，相得益彰。

另須指出的是，《傳悟靈濟錄》卷首目錄篇目與正文篇目文字略有出入。又下卷目錄載有『灸暴絕穴』和『灸鬼眼穴』之目，正文欠，未詳係原書漏抄，還是流傳過程中佚失。

乾集

雙親之誼

雙親之誼 奉養至孝 七歲入學於堂先儒城門下八歲拜堂於祠堂立先生

後四年受業於道周余先生處又四年受教於二親兄梅松夫子業諸醫書然余心
存經書也 父示告曰 吾 先祖于醫以來已八世於茲矣汝其學之以繼

先人之遺業若欲為高亦可以接濟於 戚世汝母恩之於汝又曾醫於博城元門

下至十八歲成婚十九 歲豐庚申長毛賊亂家移居也杜門三年為志醫書至二

十有二年 同治癸亥歸里醫書工有三年自別後三載慈履提二死皆不幸長逝者歟

為商惟德 老就無風雨之虞乃相口於家而業理醫道而家分憂成底長此不道

至乙巳 母亦謝世則哀和薄形影自吊雖有弟姪俱幼不足相與以當談論耳

聞服喪可以娛心志乃掃墓檢閱得 先祖遺存針灸一書其文雖得耳多傳寫

針論細察諸穴尚有奉祀弟相傳日久以訛傳訛錯謬百出或時而不精或難而不

一死是念入室非違官於後 余思醫雖小道實天下蒼生性命所關為濟世之託

傳悟靈濟錄自序

余自幼賴雙親之撫養至七齡入學於堂兄曙城門下八歲肄業於劉豐旦先生後四年受業於道周余先生處又四年受教於二胞兄梅谿夫子兼讀醫書然余心存經營吾父示吾曰吾先祖業醫以來已八世於茲矣汝其學之以繼先人之遺業若欲為商亦可以掙濟於盛世汝毋忽之於是又習醫於曙城兄門下至十八歲成婚十九歲豐庚申長毛賊亂家移象邑杜門三年篤志習醫至二十有二同治癸亥歸里吾上有三兄自別後三載悲慶德二兄皆不幸長逝意欲為商惟恐老親有風燭之虞乃糊口於家而兼理醫道丙寅分豐戊辰長兄亦逝至己巳母亦謝世門衰祚薄形影自弔雖有弟姪俱幼不足相與以當談論每至閒暇無可以娛心志乃拂篋檢閱得先祖遺存針灸一書其文雖博且多傳寫錯謫細察諸穴尚有紊亂第相傳日久以訛傳訛錯誤百出或博而不精或雜而不一反三足惑人豈非遺害於後余思醫雖小道實天下蒼生性命所關為濟世之航楫